
Председатель: Казахстан**818-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА**

1. Дата: четверг, 24 июня 2010 года

Открытие: 9 час. 55 мин.
Заккрытие: 13 час. 25 мин.

2. Председатель: посол К. Абдрахманов

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: **ВЫСТУПЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ТАИЛАНДА Е. П. КАСИТА ПИРОМЫ**

Председатель, министр иностранных дел Таиланда, Испания – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Армения, Грузия и Молдова) (PC.DEL/624/10), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/633/10), Австралия (партнер по сотрудничеству), Российская Федерация

- Пункт 2 повестки дня: **ВЫСТУПЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА МОЛДОВЫ Е. П. ВИКТОРА ОСИПОВА**

Председатель, заместитель премьер-министра Молдовы (PC.DEL/640/10), Российская Федерация (PC.DEL/630/10), Испания – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия,

входящая в европейское экономическое пространство; а также Грузия) (РС.DEL/625/10), Соединенные Штаты Америки (РС.DEL/628/10), Украина, Парламентская ассамблея ОБСЕ

Пункт 3 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ
В УКРАИНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 941 (РС.DEC/941) о продлении срока действия мандата Координатора проектов ОБСЕ в Украине; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 4 повестки дня: КОНТРОЛЬНАЯ МИССИЯ ОБСЕ В СКОПЬЕ ПО
ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАСПРОСТРАНЕНИЯ
КОНФЛИКТА

Председатель, руководитель Контрольной миссии ОБСЕ в Скопье по предотвращению распространения конфликта (РС.FR/8/10/Rev.1 OSCE+), Российская Федерация (РС.DEL/631/10), Испания – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Армения, Грузия и Молдова) (РС.DEL/626/10), Соединенные Штаты Америки (РС.DEL/629/10), Албания, бывшая югославская Республика Македония (Приложение 1), Греция (Приложение 2)

Пункт 5 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

Выступлений не было.

Пункт 6 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- a) *Встреча Действующего председателя с министром иностранных дел Турции Е. П. Ахметом Давутоглу, состоявшаяся в Астане 21 июня 2010 года:* Председатель
- b) *Поездка Действующего председателя в Ашхабад 23 июня 2010 года:* Председатель
- c) *Международная конференция высокого уровня по вопросам разоружения в Центральной Азии и регионе Каспийского бассейна, состоявшаяся в Ашхабаде 24 июня 2010 года:* Председатель

- d) *Положение в Кыргызстане*: Председатель, Кыргызстан (PC.DEL/635/10), Испания – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Грузия и Молдова) (PC.DEL/627/10), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/637/10), Норвегия (PC.DEL/634/10), Парламентская ассамблея ОБСЕ, Турция, Канада, Российская Федерация (PC.DEL/646/10), Директор Центра по предотвращению конфликтов

Пункт 7 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Встреча глав государств и правительств стран – участниц Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, состоявшаяся в Стамбуле 23 июня 2010 года (SEC.GAL/116/10 OSCE+)*: Директор Центра по предотвращению конфликтов
- b) *Региональная встреча руководителей миссий в Юго-Восточной Европе, состоявшаяся в Сараево 21–22 июня 2010 года (SEC.GAL/116/10 OSCE+)*: Директор Центра по предотвращению конфликтов
- c) *Объявление о распространении письменного доклада Генерального секретаря (SEC.GAL/116/10 OSCE+)*: Директор Центра по предотвращению конфликтов

Пункт 8 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Парламентские выборы в Азербайджане, которые состоятся 7 ноября 2010 года*: Азербайджан
- b) *Предлагаемое продление срока действия мандата посла К. Воллебека, Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств*: Председатель, Российская Федерация
- c) *Организационные вопросы, касающиеся Конференции ОБСЕ высокого уровня на тему терпимости и недискриминации, которая состоится в Астане 29–30 июня 2010 года*: Председатель
- d) *Организационные вопросы*: Председатель

4. Следующее заседание:

Пятница, 25 июня 2010 года, 10 час.00 мин., Нойер-зал

818-е пленарное заседание
РС Journal No. 818, пункт 4 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ

Делегация Республики Македонии в ОБСЕ тепло приветствует посла Херреро в Вене и благодарит его за представленный всеобъемлющий доклад Миссии в Скопье.

Это его второе выступление в Постоянном совете в качестве руководителя Миссии в Скопье, и я с удовлетворением отмечаю, что в докладе нашел отражение большой прогресс моей страны в направлении евроатлантической интеграции, причем содержание доклада в целом свидетельствует о том, что в этот раз был достигнут более заметный прогресс, чем следовало из его доклада в прошлом году.

Это стало, несомненно, возможным благодаря совместным усилиям правительства и Миссии, которая к нашему удовлетворению доказала ту важную роль, которую она играет в оказании поддержки выполнению правительством программы реформ в различных областях в рамках процесса европейской интеграции. Мы удовлетворены исключительно тесным и плодотворным сотрудничеством Миссии с канцеляриями премьер-министра и заместителя премьер-министра, с министерствами иностранных дел, юстиции, внутренних дел и по делам местного самоуправления, а также с другими ведомствами. Позитивная тенденция к проведению частых и регулярных встреч и поддержанию тесного сотрудничества между руководителем Миссии послом Херреро и представителями министерства иностранных дел будет продолжена.

Посол Херреро,

мы хотели бы выразить свое удовлетворение тем, что эволюционирующие приоритеты Миссии и впредь будут определяться в консультации с македонским правительством, и мы приветствуем признание того, что программные директивы руководителя Миссии в будущем будут исходить из мандата Миссии и корректироваться с учетом меняющихся условий, а также нынешнего контекста, который значительно отличается от обстановки 2001 года, когда Миссия была расширена.

В этой связи я хотел бы засвидетельствовать поддержку нами проектов, упомянутых в Общих контурах программы на 2011 год во всех областях деятельности Миссии, что отражает осуществление конституционных реформ 2001 года (Охридское

рамочное соглашение по-прежнему является одним из первостепенных направлений деятельности македонского правительства и прочной базой нашего полиэтнического общества), совершенствование полицейской деятельности, верховенство права и добросовестное управление.

Несмотря на деликатность ситуации и беспрецедентные в международном праве императивы, поставленные перед Республикой Македонией, как условия реализации ею своих внешнеполитических приоритетов – а именно, начала переговоров с ЕС и вступления в НАТО – успехи Македонии за последние 12 месяцев (охватываемые докладом руководителя Миссии) весьма впечатляющи: к наиболее важным следует отнести положительный доклад Европейской комиссии о ходе выполнения требований в 2009 году и рекомендацию Совета ЕС начать с Македонией переговоры о присоединении, а также либерализацию визового режима и решение предоставить македонским гражданам безвизового въезда в страны Шенгенской зоны ЕС.

Будучи единственным государством на пространстве от Словении до Кипра, которое полностью демаркировала свои границы и, тем самым, внесло фактический вклад в укрепление общей стабильности региона, Республика Македония к тому же служит примером работоспособной полиэтнической демократии. Мы признательны Миссии за непредвзятый подход и ту помощь, которую она оказывает нам в процессе строительства македонской модели полиэтнической демократии. На этом пути не обходится, конечно, без взлетов и падений. Моя страна не идеал, но с первых дней своей независимости она неустанно трудится во имя построения светлого будущего и более совершенной демократии и благополучия своих граждан в весьма беспрецедентных и непростых обстоятельствах. Перспектива скорейшей евроатлантической интеграции продолжает стимулировать нашу приверженность проведению необходимых реформ.

Все вышеназванные достижения говорят сами за себя и свидетельствуют о необходимости внесения корректировок в некоторые элементы присутствия ОБСЕ в Македонии, которая, по сути, является старейшей Миссией ОБСЕ (будучи создана еще в 1992 году).

Нынешнее название Миссии, содержащее слова "по предотвращению расширения конфликта", уже больше не отражает реальную ситуацию в Республике Македонии, да и общее положение с безопасностью и политическая обстановка в регионе отличаются от начальных лет нашей независимости. С учетом сказанного, мы считаем, что пришло время переименовать Миссию в "Миссию ОБСЕ в Скопье"; такое название должным образом отражает содержание уже сейчас проводимой Миссией работы в виде практической помощи и поддержки ресурсами шагов, принимаемых страной в реализации программы реформ в направлении евроатлантической интеграции. Я весьма рад тому, что этот факт уже нашел широкое признание в сообществе ОБСЕ.

Посол Херреро,

внимательно вчитываясь в Ваш доклад, я полностью согласен с Вашим выводом, что это новая, более сжатая и простая формулировка "возможно, лучше отражает фактический характер Миссии и дополняет инициативы", такие, "как полная

реализация конституционных реформ, предусмотренных Охридским рамочным соглашением 2001 года (как наилучшего механизма для обеспечения долговременной стабильности и улучшения межэтнических отношений), поддержание нынешнего сокращенного потенциала для мониторинга и мер доверия при сохранении четкого разграничения между ними и деятельностью по обеспечению добросовестного управления и пересмотр масштабов операции с учетом новых кадровых и бюджетных уровней, отражающих нынешнее положение вещей.

Следует предвидеть дальнейшее упорядочение деятельности Миссии и сокращение ее масштабов, включая закрытие отделения в Тетово, как возможные будущие шаги в ответ на ожидаемые в будущем достижения и результаты, и в этом, несомненно, будет состоять совместный успех как правительства, так и ОБСЕ.

Тем временем Республика Македония продолжает играть активную роль на международной арене. Всего двумя неделями ранее министр иностранных дел Милошоски, выступая в Постоянном совете в качестве председателя Комитета министров Совета Европы, поделился информацией о приоритетах македонского председательства, которые весьма близки к основным ценностям ОБСЕ, а именно – усиление защиты прав человека, углубление интеграции при уважении многообразия и поощрение участия молодежи. Среди многочисленных событий, организуемых под эгидой македонского председательства, я хотел бы обратить особое внимание на успешную Конференцию по национальным меньшинствам, которая была проведена в начале этого месяца в Скопье при активном участии Верховного комиссара по делам национальных меньшинств Е. П. Кнута Воллебека.

Завершая свое выступление, я хотел бы выразить свою уверенность и убежденность в том, что совместными усилиями мы найдем как наилучший путь к продвижению вперед с четким видением будущего Миссии на двух–трехлетнюю перспективу, пожелать послу Херреро всяческих успехов в его будущих начинаниях и заверить его в том, что он и впредь может рассчитывать на нашу поддержку.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

818-е пленарное заседание

РС Journal No. 818, пункт 4 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГРЕЦИИ

Г-н Председатель,

приношу свои извинения за то, что попросил слова на столь позднем этапе нашего обсуждения, но при том, что мы полностью поддерживаем заявление ЕС, я хотел бы выступить в своем национальном качестве и напомнить всем государствам-участникам, что применительно к названию страны пребывания Контрольной миссии ОБСЕ в Скопье по предотвращению распространения конфликта по-прежнему действует то, что было единогласно утверждено Решением Постоянного совета № 81 от 12 октября 1995 года, а именно:

"Постоянный совет приветствует в качестве государства – участника ОБСЕ государство, чья просьба о приеме излагается в заявлении от 9 октября 1995 года, содержащемся в документе REF.PC/598/95. Это государство временно для всех целей в рамках ОБСЕ будет упоминаться как "бывшая югославская Республика Македония" впредь до урегулирования разногласий, которые возникли в отношении названия этого государства".

Хотел бы подчеркнуть, что за очевидным исключением заявления Европейского союза можно с сожалением констатировать, что во всех других заявлениях от имени государств-участников выступающие буквально состязались друг с другом на предмет того, какое из государств-участников, говоря о стране пребывания Миссии, чаще других упомянет ее конституционное название, тем самым демонстрируя, что они не выполняют вышеупомянутое решение Постоянного совета и не учитывают чувствительность этого вопроса для других государств-участников; это весьма нетипично для обычно преобладающих в этом зале манер терминологической учтивости. Наряду с этим, хотя я и мог бы полагать, что уважаемый постоянный представитель страны пребывания может быть вправе использовать применительно к своей стране ее конституционное название, я хотел бы выразить ему свою признательность и высоко оценить его умеренность в употреблении указанного названия.

Во избежание недооценки поставленного еще классиком вопроса "Что в имени?" нам на самом деле необходимо над ним тщательно задуматься, поскольку сегодня во всех выступлениях также звучала конкретная ссылка на важность,

придаваемую эвентуальному изменению названия миссии, чтобы о ней больше не говорили как о "Контрольной миссии ОБСЕ в Скопье по предотвращению распространения конфликта", так как это название не отражает должным образом современные реалии в стране пребывания. Ввиду того что в эти дни по вопросу о названии ведется активная дискуссия, следует помнить о необходимости должного учета чувствительности этой проблемы для других государств-участников, с тем чтобы "предотвратить распространение" нежелательных последствий на будущие обсуждения.

Хотел бы попросить приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания Постоянного совета.

Благодарю Вас, г-н Председатель.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/941
24 июня 2010 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

818-е пленарное заседание
PC Journal No. 818, пункт 3 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 941
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ В УКРАИНЕ**

Постоянный совет,

ссылаясь на Меморандум о договоренности между правительством Украины
и ОБСЕ от 13 июля 1999 года,

постановляет продлить срок действия мандата Координатора проектов ОБСЕ
в Украине до 31 декабря 2010 года.